



Вступ.....	5
Розділ 1. Знайомство з Вашою новою системою	7
Розділ 2. Проведення самоконтролю	12
Розділ 3. Пам'ять глюкометра, налаштування, перенесення результатів на ПК	18
Розділ 4. Контрольна перевірка	29
Розділ 5. Техобслуговування, пошук і усунення несправностей	34
Розділ 6. Технічна інформація	39

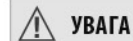
Вступ

Система Акку-Чек Перформа

Глюкометр Акку-Чек Перформа призначений для застосування з тест-смужками Акку-Чек Перформа для кількісного визначення рівня глюкози у свіжій венозній, артеріальній, неонатальній і капілярній цільній крові в якості засобу для самоконтролю рівня глюкози у крові. Для визначення рівня глюкози цільну капілярну кров можна брати з кінчика пальця і рекомендованих альтернативних місць (наприклад, передпліччя). Для отримання інформації про рекомендовані альтернативні місця і відповідні обмеження див. розділ цього керівництва, що присвячений самоконтролю рівня глюкози у крові з альтернативних місць (AST). Глюкометр Акку-Чек Перформа в поєднанні з тест-смужками Акку-Чек Перформа становить повну тест-систему, призначену для діагностики in vitro лікарями в лікувальних установах, а також пацієнтами, що страждають на цукровий діабет, в домашніх умовах. Ця система не призначена для діагностики цукрового діабету або проведення скринінгу на нього. Збір і підготовка зразків крові, що виконуються медичними працівниками, описані в інструкції-вкладиші до тест-смужок. Тільки для застосування з тест-смужками і контрольними розчинами Акку-Чек Перформа. Можна використовувати для проведення самоконтролю.

В систему входять:

- Глюкометр Акку-Чек Перформа з батареєю
- Тест-смужки Акку-Чек Перформа №10
- Пристрій для проколювання Акку-Чек Софтклікс
- Ланцети Акку-Чек Софтклікс №10



УВАГА

Контрольні розчини Акку-Чек Перформа в комплектацію системи не входять і купуються окремо.

⚠ ОБЕРЕЖНО

Будь-який предмет, який має контакт із кров'ю людини, є потенційним джерелом інфекції (див. директиву Інституту клінічних і лабораторних стандартів (CLSI) про профілактику запобігання заражень професійних лабораторних працівників, 3-я ред., документ CLSI M29-A3, 2005).

Чому важливо регулярно проводити самоконтроль рівня глюкози у крові

Повсякденне лікування діабету може у великій мірі залежати від регулярного самоконтролю рівня глюкози у крові. Ми гранично спростили це завдання.

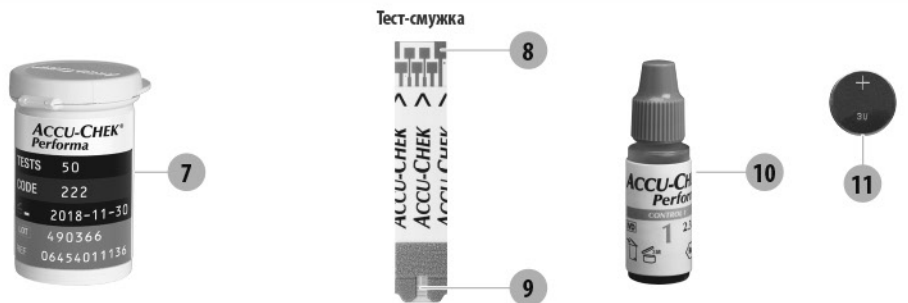
Важлива інформація про Ваш новий глюкометр

- Глюкометр має попередні заводські налаштування часу та дати. Можливо, Вам буде необхідно налаштувати час у відповідності з Вашим часовим поясом.
- Якщо, незважаючи на послідовне виконання інструкції, Ваше самопочуття, як і раніше, не відповідає результатам самоконтролю або ж у Вас є запитання, зверніться до Вашого лікуючого лікаря.

UJA.ACCU-010

Розділ 1. Знайомство з Вашою новою системою**Глюкометр Акку-Чек Перформа**

- | | | |
|--|--|--|
| <p>1 Кнопка Живлення/Налаштування
Для увімкнення / вимкнення і налаштування глюкометра.</p> <p>2 Дисплей
Відображає результати, повідомлення і дані, що збережені в пам'яті.</p> | <p>3 Права і ліва кнопки зі стрілками
Для доступу до пам'яті, зміни налаштувань, перегляду результатів.</p> <p>4 Направляюча для тест-смужки
Місце для встановлення тест-смужки в глюкометр.</p> | <p>5 Відсік для батарейок
Щоб відкрити кришку, натисніть на виступ фіксатора в напрямку стрілки.</p> <p>6 Інфрачервоний (ІЧ) порт
Для передачі даних з глюкометра на ПК.</p> |
|--|--|--|

1 ЗНАЙОМСТВО З ВАШОЮ НОВОЮ СИСТЕМОЮ

- | | | |
|--|--|--|
| <p>7 Тубус із тест-смужками</p> | <p>8 Золотий кінчик
Цією стороною тест-смужка встановлюється у глюкометр.</p> <p>9 Жовте віконце
На нього Ви наносите краплю крові або контрольного розчину.</p> | <p>10 Флакони з контрольним розчином</p> <p>11 Батарея
Встановлюється знаком плюс (+) донизу</p> |
|--|--|--|

⚠ УВАГА!

Контрольні розчини Акку-Чек Перформа в комплекті системи не входять і купуються окремо.

ЗНАЙОМСТВО З ВАШОЮ НОВОЮ СИСТЕМОЮ**Використання системи Акку-Чек Перформа**

- Використовуйте тільки тест-смужки Акку-Чек Перформа.
- Використовуйте тест-смужку відразу ж після того як витягнули тест-смужку з тубусу.
- Не наносьте на тест-смужку кров або контрольний розчин, ще не вставивши тест-смужку в глюкометр.
- Щільно закривайте тубус відразу ж після того як витягнули з нього тест-смужку. Це допомагає захистити тест-смужки від вологи.
- Зберігайте тест-смужки в оригінальному тубусі.
- Обов'язково перевіряйте термін придатності, зазначений на тубусі з тест-смужками. Не використовуйте тест-смужки із терміном придатності, що завершився.
- Зберігайте тубус з тест-смужками і глюкометр у прохолодному сухому місці, наприклад, у спальні.
- Більш детальна інформація про умови зберігання тест-смужок і роботу системи вказана в листку-вкладиші для тест-смужок.

⚠ ОБЕРЕЖНО

Не зберігайте тест-смужки в спекотному і вологому середовищі (наприклад, ванній кімнаті чи на кухні)! Висока температура і волога мають руйнівний вплив на тест-смужки.

Самоконтроль рівня глюкози у крові з альтернативних місць (AST)

Для проведення самоконтролю може використовуватися кров не тільки з пучки пальця, але й з інших ділянок тіла. Серед них - долоня, передпліччя або плече.

Кров, отримана з кінчика пальця та долоні може використовуватися в будь-який час.




Тоді як кров з передпліччя або плеча не завжди дає адекватні результати. Це пов'язано з тим, що зміни рівня глюкози в пучці або в долоні відбуваються швидше, ніж в альтернативних місцях. Наслідком цих розходжень може стати прийняття неправильного терапевтичного рішення з відповідними несприятливими наслідками для здоров'я. Тому, перш ніж приступати до самоконтролю з альтернативних місць просимо Вас уважно ознайомитися з рекомендаціями в наступному розділі.

Рекомендується брати кров з альтернативних місць (AST):	<ul style="list-style-type: none"> • Безпосередньо перед прийомом їжі. • Натще.
НЕ РЕКОМЕНДУЄТЬСЯ брати кров із альтернативних місць:	<ul style="list-style-type: none"> • протягом двох годин після прийому їжі, коли показники рівня глюкози у крові можуть швидко змінюватися; • після введення болусного інсуліну, коли показники рівня глюкози у крові можуть швидко зменшуватися. • після фізичного навантаження; • якщо Ви нездорові; • якщо Вам здається, що у Вас низький рівень глюкози у крові (гіпоглікемія); • якщо ви іноді не помічаєте ознаки низького рівня глюкози у крові.

Перед проведенням самоконтролю рівня глюкози у крові з альтернативних місць (AST) проконсультуйтеся з Вашим лікуючим лікарем.

Отримати насадку AST і докладні інструкції з питання аналізу крові з альтернативних місць (AST) можна, звернувшись на гарячу лінію Акку-Чек 0 800 300 540.

Як провести маркування результатів і встановити функцію «нагадування про необхідність провести самоконтроль після їжі»:

1. Виконайте самоконтроль рівня глюкози у крові. Результат відобразиться на дисплеї.
2. Не виймайте тест-смужку з глюкометра. Короткочасно натискайте  або  для вибору маркування результатів і «нагадування про необхідність провести самоконтроль після їжі».
3. Коли на дисплеї з'являється потрібне Вам маркування результату або нагадування про самоконтроль після їжі  витягніть тест-смужку з глюкометра.

Незвичайні результати самоконтролю

Якщо результат самоконтролю не відповідає Вашому самопочуттю, виконайте наступне:

Пошук несправностей	Дії
1. Перевірте термін придатності тест-смужок.	Якщо у тест-смужок минув термін придатності, їх потрібно викинути. Повторіть самоконтроль рівня глюкози у крові з новими тест-смужками.
2. Переконайтеся, що тубус із тест-смужками завжди щільно закритий.	Якщо є підстави вважати, що тест-смужки протягом деякого часу знаходилися в нещільно закритому тубусі, їх потрібно викинути. Повторіть самоконтроль рівня глюкози у крові з новими тест-смужками.
3. Перевірте, чи використовувалась тест-смужка відразу ж після її витягання з тубуса.	Повторіть самоконтроль з новою тест-смужкою.
4. Переконайтеся, що тест смужки зберігалися в прохолодному сухому місці.	Повторіть самоконтроль використовуючи тест-смужки, що зберігалися належним чином.
5. Переконайтеся, що самоконтроль виконувався з правильною послідовністю дій.	Прочитайте Розділ 2. «Проведення самоконтролю» і повторіть самоконтроль. Якщо вирішити проблему, як і раніше, не вдається, зверніться на номер гарячої лінії Акку-Чек 0 800 300 540.
6. Переконайтеся в правильній роботі глюкометра та тест-смужок	Виконайте контрольну перевірку. Див. Розділ 4. «Контрольна перевірка»
7. Якщо Вам, як і раніше, не вдається встановити причину помилки...	Зверніться на номер гарячої лінії Акку-Чек 0 800 300 540.

Маркування результатів самоконтролю рівня глюкози у крові та встановлення нагадування про необхідність провести самоконтроль після їжі.

За бажанням Ви можете відмітити результати самоконтролів:





Маркування «до їжі»

Маркування «до їжі» і «нагадування про необхідність провести самоконтроль після їжі»

Маркування «після їжі»

Маркування загального характеру

В подальшому, при перегляді результатів, що зберігаються в пам'яті, ці маркування нагадують про особливий характер результату відповідного самоконтролю.

Символ	Функція
	Маркування «до їжі» Дозволяє отримати більш повну інформацію про результати самоконтролів рівня глюкози у крові і допомагає Вам і Вашому лікуючому лікарю краще компенсувати діабет.
	Маркування «до їжі» і «нагадування про необхідність провести самоконтроль після їжі» Якщо результат отриманий до їжі, відмічено маркуванням «нагадування про необхідність провести самоконтроль після їжі», глюкометр подасть звуковий сигнал через 1 або 2 години після самоконтролю рівня глюкози у крові, нагадуючи про необхідність провести самоконтроль після їжі.
	Маркування «після їжі» Дозволяє отримати більш повну інформацію про результати самоконтролів рівня глюкози у крові і допомагає Вам і Вашому лікуючому лікарю краще компенсувати діабет. Маркування «після їжі» присвоюється результату самоконтролів автоматично, якщо це визначення проводиться за 15 хвилин до нагадування про самоконтроль після їжі або протягом 15 хвилин після нього. Час нагадування про самоконтроль після їжі (через одну - дві години) встановлюється в режимі налаштувань. Глюкометр видає звуковий сигнал через одну або дві години після визначення рівня глюкози у крові, нагадуючи про необхідність провести самоконтроль після їжі.
	Маркування загального характеру Можна використовувати для особливих результатів самоконтролю, отриманих наприклад після фізичного навантаження або з альтернативних місць (AST).



Симптоми високого або низького рівня глюкози у крові

Усвідомлення симптомів високого або низького рівня глюкози у крові, допомагає краще зрозуміти отримані результати і прийняти адекватні рішення в критичній ситуації. Найбільш типовими симптомами є:

- Низький рівень глюкози у крові (гіпоглікемія): серед інших симптомів гіпоглікемії можуть спостерігатися тривожність, тремтіння, пітливість, головний біль, підвищений апетит, запаморочення, бліда шкіра, раптова зміну настрою або дратівливість, стомлюваність, неухважність, незручність, серцебиття та/або сплутаність свідомості.
- Високий рівень глюкози у крові (гіперглікемія): серед інших симптомів гіперглікемії можуть спостерігатися посилені спрага, часті позиви до сечовипускання, нечіткий зір, сонливість та/або різке схуднення.



УВАГА!

Із появою будь-яких згаданих симптомів перевірте рівень глюкози у крові. Якщо на дисплеї відобразиться символ  або , негайно зверніться до Вашого лікуючого лікаря.

Розділ 3. Пам'ять глюкометра, налаштування, перенесення результатів на ПК

Збереження результатів у пам'яті




Ваш глюкометр автоматично зберігає в пам'яті 500 результатів та до 20 контрольних перевірок, включаючи час та дату, а також маркування результатів. Ці дані можна подивитися в будь-який час. Результати зберігаються в пам'яті у зворотній хронологічній послідовності — від останніх до найперших. Важливо встановити правильний час та дату в глюкометрі. Налаштування часу та дати допоможе Вам і Вашому лікарю правильно інтерпретувати результати самоконтролю.

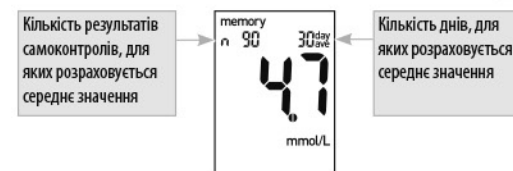
ІНФОРМАЦІЯ

- При заміні батарейки пам'ять не стирається, однак необхідно переконавшись в тому, що час та дата вказані вірно (див. Розділ 3 «Встановлення часу та дати»).
- Після набору 500 результатів у пам'яті кожен новий результат призводить до видалення одного з попередніх, починаючи з найбільш раннього.
- Якщо протягом 90 днів було проведено більше ніж 500 самоконтролів рівня глюкози у крові, для розрахунку середнього значення за 90 днів використовується тільки останні 500 результатів.
- Результати контрольних перевірок зберігаються в пам'яті, але не відображаються на дисплеї глюкометра. Щоб переглянути збережені результати контрольних перевірок їх слід спочатку перенести до відповідного програмного додатку. За інформацією звертайтеся на гарячу лінію Акку-Чек 0 800 300 540.
- Результати контрольних перевірок також не враховуються при розрахунку середніх значень за 7, 14, 30 і 90 днів.
- У середні значення результатів, отриманих до їжі або після їжі, включаються тільки ті результати, які були відповідно позначені маркуванням «до їжі» або «після їжі». У загальні середні значення самоконтролів за 7, 14, 30 і 90 днів включаються всі результати самоконтролів рівня глюкози у крові.

Перегляд результатів

На увімкненому або вимкненому глюкометрі натисніть і відпустіть  або  для доступу до пам'яті. Результат останнього самоконтролю відобразиться на дисплеї.

- Для послідовного перегляду результатів більш ранніх самоконтролів натискайте «».
- Для перегляду середніх значень за 7, 14, 30 і 90 днів натискайте «».
- Для перегляду середніх значень самоконтролів до їжі і після їжі за 7, 14, 30 і 90 днів продовжуйте натискати «».














ОБЕРЕЖНО

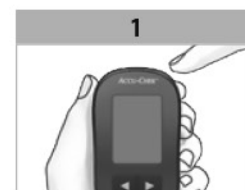
Не змінюйте лікування на основі одного результату самоконтролю рівня глюкози у крові в пам'яті глюкометра. Перед тим як змінювати лікування на основі результатів самоконтролів з пам'яті глюкометра проконсультуйтеся з Вашим лікуючим лікарем.


Робота в режимі налаштувань

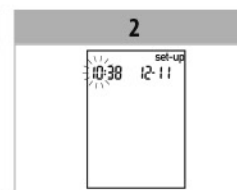
При необхідності можна налаштувати наступні параметри (в порядку появи в режимі налаштувань):

Символ	Функція	Дії	Заводське налаштування
	Час та дата	Встановіть час та дату	
	Звуковий сигнал	Оберіть увімкнути («  ») або вимкнути («  »). Вимкнення звукового сигналу (встановлено на «  ») не впливає на результати самоконтролю. Для спрацювання нагадування про самоконтроль звуковий сигнал глюкометра повинен бути включений «  ».	
	Нагадування про необхідність провести самоконтроль після їжі	Оберіть 1 годину або 2 години. Глюкометр подає звуковий сигнал через 1 або 2 години після визначення рівня глюкози у крові, нагадуючи про необхідність провести самоконтроль після їжі.	
	Нагадування «Будильник»	Оберіть увімкнути («  ») або вимкнути («  »). Залежно від налаштування, щодня можна отримувати до чотирьох нагадувань про самоконтроль.	Я-1- 8:00 Я-2- 12:00 Я-3- 18:00 Я-4- 22:00
	Попередження про гіпоглікемію	Оберіть увімкнути («  ») або вимкнути («  »). При увімкненні функції («  ») необхідно встановити порогове значення рівня глюкози у крові (2,8–5,0 ммоль/л), при виході за межі якого буде подаватись сигнал-попередження про гіпоглікемію.	

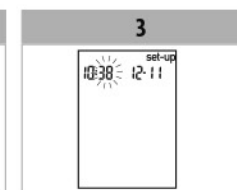
Встановлення часу та дати






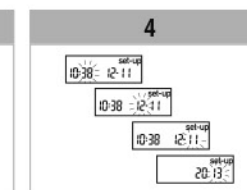
Увімкніть глюкометр, натиснувши і відпустивши . На дисплеї з'явиться блимаючий символ тест-смужки.





Натисніть і утримуйте в натиснутому положенні, поки на дисплеї не з'явиться напис **set-up** (налаштування). Цифра годин блимає.



Переведіть години вперед або назад, натискаючи і відпускаючи  або . Підтвердіть обрану годину, натиснувши і відпустивши . Тепер блимають цифри хвилин.



Повторіть дії, що вказані в пункті 3, щоб змінити і підтвердити значення хвилин, дня, місяця і року. Для переходу до налаштувань інших функцій натисніть і відпустіть . Для виходу з режиму налаштувань натисніть і утримуйте  в натиснутому положенні, поки на дисплеї не з'явиться блимаючий символ тест-смужки.

Увімкнути/вимкнути звуковий сигнал «ON» або «OFF»

ІНФОРМАЦІЯ

Звуковий сигнал зручний тим, що підказує:

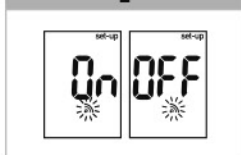
- Коли потрібно нанести кров або контрольний розчин на тест-смужку.
- Коли на тест-смужку нанесена достатня кількість крові або контрольного розчину.
- Коли самоконтроль завершився.
- Коли натиснута кнопка.
- Коли необхідно виконати самоконтроль (якщо увімкнено функцію «будильник») або нагадування про необхідність провести самоконтроль після їжі).
- Якщо в процесі самоконтролю відбулася помилка (помилка в кожному разі супроводжується звуковим сигналом, навіть якщо функція звукового сигналу вимкнена).

1



Увімкніть глюкометр, натиснувши і відпустивши . На дисплеї з'явиться блимаючий символ тест-смужки. Натисніть і **утримуйте в натиснутому положенні** , поки на дисплеї не з'явиться напис **set-up** (налаштування).

2



Натисніть і відпустіть кілька разів доти, поки на дисплеї не з'явиться блимаючий символ звукового сигналу і напис **ON** або **OFF**.

3

Виберіть відповідне налаштування **ON** або **OFF**, натиснувши або . Для переходу до налаштування інших функцій натисніть і відпустіть . Для виходу з режиму налаштування натисніть і **утримуйте в натиснутому положенні** доти, поки не з'явиться блимаючий символ тест-смужки.

Встановлення нагадування про необхідність провести самоконтроль після їжі

ІНФОРМАЦІЯ

Нагадування про необхідність провести самоконтроль після їжі виконує наступні функції:

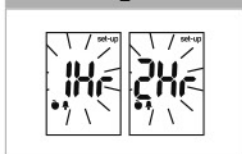
- Подає звуковий сигнал через 1 або 2 години після самоконтролю рівня глюкози у крові, нагадуючи про необхідність провести самоконтроль після їжі;
- Подає до 3 звукових сигналів з інтервалом у 2 хвилини;
- Вимикається після встановлення тест-смужки в глюкометр або після натиснення на будь-яку кнопку;
- При проведенні самоконтролю за 15 або менше хвилин до включення нагадування про необхідність провести самоконтроль, звуковий сигнал не подається.
- Якщо в запрограмований час включення нагадування глюкометр буде знаходитись в увімкненому режимі, то відповідний звуковий сигнал подаватись не буде.
- Низька температура навколишнього середовища може стати причиною того, що звуковий сигнал не буде працювати до тих пір, поки не увімкнеться глюкометр.

1



Увімкніть глюкометр, натиснувши . На дисплеї з'явиться блимаючий символ тест-смужки. Натисніть і **утримуйте** в натиснутому положенні приблизно чотири секунди. На дисплеї з'явиться блимаючий напис **set-up** (налаштування).

2

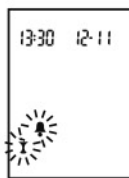


Натисніть і відпустіть декілька разів до тих пір, поки на дисплеї не з'явиться напис **set-up** (налаштування) і блимаючий напис **1H** (1 година) або **2H** (2 години).

3

Оберіть **1H** або **2H**, натиснувши і відпустивши або . Підтвердіть обране значення, натиснувши і відпустивши . Для переходу до налаштування інших функцій натисніть і відпустіть . Для виходу з режиму налаштування натисніть і **утримуйте** поки на дисплеї не з'явиться блимаючий символ тест-смужки.

Коли увімкнеться нагадування про необхідність провести самоконтроль після їжі, на дисплеї будуть відображатись ці символи.



Встановлення функції «будильник»

ІНФОРМАЦІЯ

Нагадування про необхідність провести самоконтроль:

- подають сигнал щодня в один і той же час;
- подає до 3 звукових сигналів з інтервалом у 2 хвилини;
- вимикається після встановлення тест-смужки в глюкометр або після натиснення на будь-яку кнопку.

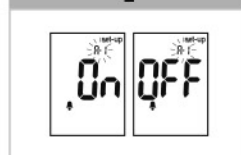
- При проведенні самоконтролю за 15 або менше хвилин до включення нагадування про необхідність провести самоконтроль, звуковий сигнал не подається.
- Якщо в запрограмований час включення нагадування глюкометр буде знаходитись в увімкненому режимі, то відповідний звуковий сигнал подаватись не буде.
- Низька температура навколишнього середовища може стати причиною того, що звуковий сигнал не буде працювати до тих пір, поки не увімкнеться глюкометр.
- Якщо в режимі налаштувань виключити нагадування про необхідність провести самоконтроль, всі наступні нагадування про необхідність провести самоконтроль також будуть виключені. Наприклад, якщо встановити **R-1**, але виключити **R-2**, то **R-3** і **R-4** будуть виключені автоматично.

1



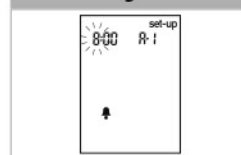
Увімкніть глюкометр, натиснувши . На дисплеї з'явиться блимаючий символ тест-смужки. Натисніть та утримуйте поки на дисплеї з'явиться блимаючий напис **set-up** (налаштування).

2



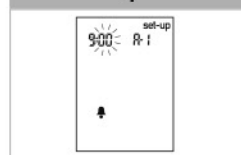
Натисніть і відпустіть кілька разів доти, поки на дисплеї не з'явиться блимаючий символ , напис **OFF**, блимаючий напис **set-up** і **R-1**.

3



Виберіть **ON** або **OFF**, натиснувши і відпустивши або . Зафіксуйте обране налаштування, натиснувши і відпустивши . При виборі **ON** почне блимати цифра годин.

4



Виберіть годину, коротко натиснувши або . Зафіксуйте обраний час, натиснувши і відпустивши . Тепер блимають цифри хвилин.

5



Оберіть 00, 15, 30 або 45, коротко натиснувши або . Інші налаштування хвилин не передбачені.

Зафіксуйте обране налаштування хвилини, коротко натиснувши .

На дисплеї з'явиться символ , напис **OFF** і блимаючий напис **R2**.

6

Ви можете або запрограмувати другий момент включення сигналу будильника, або вийти з режиму налаштування, натиснувши і **утримуючи в натиснутому положенні**

доти, поки не з'явиться блимаючий символ тест-смужки.

Встановлення функції «попередження про ГІПОГЛІКЕМІЮ»

ОБЕРЕЖНО

Ця функція не є заміною проведеного Вашим лікарем навчання, як уникати виникнення ГІПОГЛІКЕМІЇ.

ОБЕРЕЖНО

Інформація для користувача

Перш ніж налаштувати функцію попередження про гіпоглікемію, порадьтеся з лікарем, щоб правильно обрати Ваш індивідуальний пороговий рівень гіпоглікемії.

Інформація для лікаря

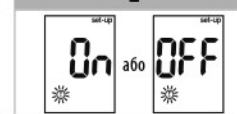
Рівень гіпоглікемії носить індивідуальний характер. При використанні глюкометра в лікувальному закладі рекомендується встановлювати попередження про гіпоглікемію на OFF (вимкнено).

1



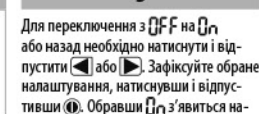
Увімкніть глюкометр, натиснувши . На дисплеї з'явиться блимаючий символ тест-смужки. Увійдіть у режим налаштування (натисніть і **утримуйте в натиснутому положенні** приблизно чотири секунди). На дисплеї з'явиться блимаючий напис **set-up** (налаштування).

2



Натисніть і відпустіть декілька разів доти, поки на дисплеї не з'явиться напис **OFF**, блимаючий напис **set-up** і .

3



Для переключення з **OFF** на **On** або назад необхідно натиснути і відпустити або . Зафіксуйте обране налаштування, натиснувши і відпустивши . Обравши **On** з'явиться напис **set-up** і починає блимати символ .

4



Оберіть відповідний граничний рівень, натискаючи і відпускаючи або . Зафіксуйте обраний рівень, натиснувши і відпустивши . Для виходу з режиму налаштування натисніть і **утримуйте в натиснутому положенні** доти, поки не з'явиться блимаючий символ тест-смужки. Робота в режимі налаштувань завершена. Вимкніть глюкометр, коротко натиснувши .

Перенесення результатів на комп'ютер

Збережені в пам'яті результати можна передати в комп'ютер для аналізу, виявлення характерних закономірностей і роздруку даних. Ми пропонуємо широкий вибір програмного забезпечення, що допомагає передати Ваші результати на ПК. Зверніться на гарячу лінію Акку-Чек 0 800 300 540, щоб отримати інформацію про програмне забезпечення Акку-Чек.

ОБЕРЕЖНО

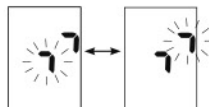
Передача даних на комп'ютер з глюкометрів, якими користуються кілька пацієнтів, НЕ рекомендується, оскільки при цьому неможливо ідентифікувати індивідуальні результати пацієнта.

Перенесення даних на комп'ютер з використанням спеціального програмного забезпечення та кабелю з інфрачервоним портом

1. Встановіть програмне забезпечення відповідно до документації користувача.
2. Запустіть програму і налаштуйте її на прийом даних відповідно до документації користувача. Переконайтеся, що програма готова до прийому даних від глюкометра.
3. Підключіть кабель з інфрачервоним портом для прийому сигналу глюкометра до роз'єму комп'ютера, як описано в інструкції.
4. Увімкніть глюкометр.
5. Натисніть і утримуйте в натиснутому положенні та на глюкометрі доти, поки на дисплеї глюкометра не з'являться дві блимаючі стрілки. Глюкометр готовий до передачі даних.
6. Знайдіть інфрачервоний (ИК) порт на верхньому торці глюкометра.
7. Знайдіть інфрачервоний (ИК) порт на кабелі з інфрачервоним портом (комп'ютера).
8. Покладіть глюкометр на рівну горизонтальну поверхню і направте інфрачервоне вікно глюкометра на інфрачервоне вікно порту кабелю (відстань між ними має бути від 3 до 10 см).
9. Не торкайтеся глюкометра та кабелю під час передачі даних.
10. Керуйтеся повідомленнями-підказками програми. Якщо це відбулось, дотримуйтеся інструкцій на екрані комп'ютера.
11. Комп'ютерна програма може автоматично вимкнути глюкометр після завершення передачі даних.

ІНФОРМАЦІЯ

- Якщо передача даних не відбулася, спробуйте виконати цю процедуру ще раз. Якщо вирішити проблему, як і раніше, не вдається, зверніться на номер гарячої лінії Акку-Чек 0 800 300 540.
- Для оптимального використання функції передачі даних необхідно правильно налаштувати час та дату.



Розділ 4. Контрольна перевірка

Навіщо потрібні контрольні перевірки

Контрольна перевірка необхідна для того, щоб переконатися в правильній роботі глюкометра і тест-смужок, та запевнитися у достовірності отриманих результатів. Перевірку варто виконувати в наступних випадках:

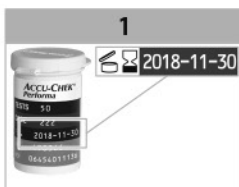
- Якщо Ви відкрили нову упаковку тест-смужок.
- Якщо тубус із тест-смужками залишався відкритим.
- Для перевірки глюкометра і тест-смужок.
- Якщо тест-смужки зберігалися за екстремальної температури чи вологості.
- Якщо Ви впустили глюкометр.
- Якщо результати не відповідають Вашому самопочуттю.
- Якщо Ви бажаєте перевірити, чи правильно користуєтеся глюкометром.
- Якщо Ви вважаєте, що тест-смужки пошкоджені

Про контрольні розчини

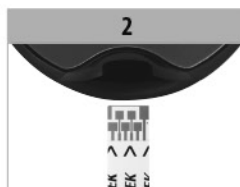
- Використовуйте тільки контрольні розчини Акку-Чек Перформа.
- Після використання контрольного розчину щільно закривайте флакон.
- Нанесіть дату відкриття флакону на етикетку флакону. Контрольний розчин придатний до використання протягом трьох місяців після відкриття флакону, однак не пізніше дати закінчення терміну придатності, зазначеного на етикетці флакону.
- Не користуйтеся контрольним розчином з терміном придатності, що завершився.
- Глюкометр автоматично розпізнає контрольний розчин.
- Результати перевірки отримані з використанням контрольного розчину, не відображаються при перегляді збережених у пам'яті результатів.
- При потрапленні на одяг контрольний розчин може залишити плями. Змивайте розчин, що потрапив на одяг, водою з милом.
- Умови зберігання контрольного розчину вказані в його інструкції-вкладці.

Процедура контрольної перевірки

Для проведення контрольної перевірки Вам необхідні: глюкометр, тест-смужка, контрольний розчин рівня 1 та/або рівня 2. Рівень контрольного розчину зазначено на етикетці флакону.



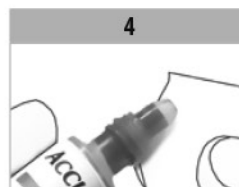
Перевірте термін придатності тест-смужок, що вказаний на упаковці або тубусі з тест-смужками.



Вставте тест-смужку у глюкометр в напрямку вказаному стрілками. Покладіть глюкометр на горизонтальну рівню поверхню, наприклад, на стіл.

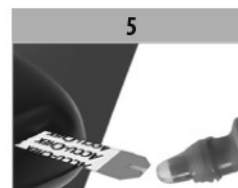


Оберіть контрольний розчин для проведення перевірки. Рівень обраного розчину Ви зможете ввести пізніше по ходу перевірки.




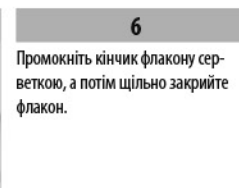
Відкрийте флакон з контрольним розчином. Промокніть кінчик флакону серветкою. Злегка натисніть на флакон так, щоб на кінчику утворилася крихітна крапля.

28

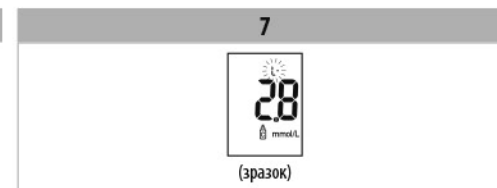


Доторкніться краплею до **переднього кінчика** жовтого кінця тест-смужки.




Поява блимаючого символу  на дисплеї свідчить про те, що на тест-смужку нанесена достатня кількість контрольного розчину. Не наносьте контрольний розчин на верхню частину тест-смужки.




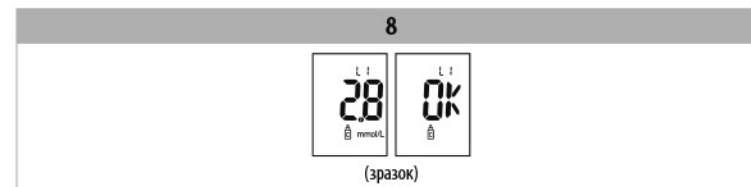
Промокніть кінчик флакону серветкою, а потім щільно закрийте флакон.




(зразок)

На дисплеї висвітлиться результат контрольної перевірки  та блимаючий символ . Не виймайте тест-смужку. Натисніть на  один раз, якщо Ви нанесли на тест-смужку контрольний розчин рівня 1.

Натисніть на  ще раз, якщо Ви нанесли на тест-смужку контрольний розчин рівня 2.



(зразок)

Підтвердіть рівень контрольного розчину, натиснувши . Якщо результат перевірки з використанням контрольного розчину потрапляє в діапазон допустимих значень, на дисплеї будуть відображатися  і власне результати. Відповідний діапазон зазначений на етикетці тубусу з тест-смужками. Якщо результат виходить за межі діапазону, то на дисплеї будуть висвічуватися  і результат. Вийміть тест-смужку і утилізуйте. При успішному визначенні глюкометр автоматично вимкнеться через 5 секунд після вилучення тест-смужки.

29

Що означають результати контрольної перевірки

 **ОБЕРЕЖНО**

На етикетці тубусу з тест-смужками зазначені діапазони допустимих значень для контрольних розчинів рівня 1 і рівня 2. Якщо результат контрольної перевірки виходить за межі діапазону допустимих значень, можна спробувати усунути помилку в такий спосіб:

Пошук несправностей	Дії
1. Перевірте термін придатності тест-смужок і контрольного розчину.	Якщо термін придатності тест-смужок або контрольного розчину минув, Вам належить їх викинути. Якщо з моменту відкриття флакону з контрольним розчином минуло більше трьох місяців, Вам належить його викинути. Повторіть контрольну перевірку з тест-смужкою і контрольним розчином, термін придатності яких не минув.
2. Перевірте, чи промкнули Ви серветкою кінчик флакону з контрольним розчином до і після використання.	Промокніть кінчик флакону серветкою. Повторіть контрольну перевірку з новою тест-смужкою і свіжою краплею контрольного розчину.
3. Перевірте, чи завжди Ви щільно закриваєте тубус із тест-смужками і флакон з контрольним розчином.	Якщо у Вас є підстави вважати, що тест-смужки протягом деякого часу зберігалися у відкритому або нещільно закритому тубусі або ж флакон протягом деякого часу залишався відкритим, то замініть тест-смужки або контрольний розчин на нові.
4. Переконайтесь, чи використали Ви тест-смужку відразу ж після того, як дістали її з тубуса.	Повторіть контрольну перевірку з новою тест-смужкою.
5. Перевірте, чи зберігалися тест-смужки і контрольні розчини в прохолодному сухому місці.	Повторіть контрольну перевірку, використовуючи тест-смужки або контрольні розчини, що зберігалися належним чином.
6. Переконайтесь, що при проведенні перевірки була дотримана належна послідовність дій.	Прочитайте Розділ 4. «Контрольна перевірка» і виконайте перевірку ще раз. Якщо вирішити проблему, як і раніше не вдається, зверніться на номер гарячої лінії Акку-Чек 0 800 300 540.
7. Переконайтесь, що при проведенні перевірки був обраний відповідний рівень контрольного розчину - 1 або 2	Навіть якщо Ви помилилися з рівнем контрольного розчину, Ви можете порівняти отриманий результат з діапазоном припустимих значень на тубусі з тест-смужками.
8. Якщо Вам, як і раніше, не вдається встановити причину помилки...	Зверніться на номер гарячої лінії Акку-Чек 0 800 300 540

30

Розділ 5. Техобслуговування, пошук і усунення несправностей

При кожному увімкненні глюкометр автоматично виконує самотестування і видає відповідні повідомлення при виявленні збоїв або несправностей (див. Розділ 5 «Повідомлення, що відображаються на дисплеї або повідомлення про помилки»). Якщо Ви впустили глюкометр або ж сумніваєтеся в точності результатів, зверніться на номер гарячої лінії Акку-Чек 0 800 300 540.

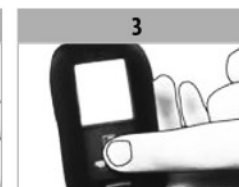
Заміна батарейки



Відкрийте кришку відсіку для батарейки на задній панелі глюкометра, натиснувши на виступ фіксатора в напрямку стрілки, піднявши кришку.



Витягніть використану батарейку та вставте нову **знаком «+» вниз** у зйомний відсік для батарей.



Ковзким рухом вставте відсік для батарей в глюкометр, поки він не зафіксується.

ІНФОРМАЦІЯ

- Глюкометр працює від однієї літійової батарейки, 3В, типу CR 2032. Це звичайні батареї, які можна придбати в багатьох магазинах. Рекомендується заздалегідь придбати запасні батареї і тримати їх напоготові.

31

Очищення глюкометра

Обов'язково захищайте глюкометр від пилу. Якщо необхідно очистити або продезінфікувати глюкометр, обов'язково дотримуйтесь рекомендацій, що вказані нижче – вони допоможуть Вам забезпечити оптимальну роботу глюкометра:

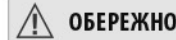
ЩО НЕ МОЖНА РОБИТИ

- Не допускайте потрапляння рідини в гнізда глюкометра
- Не обробляйте глюкометр аерозолями
- Не занурюйте глюкометр в рідину

ЩО НЕОБХІДНО РОБИТИ

- Переконайтесь в тому, що глюкометр вимкнено
- Обережно протріть поверхню глюкометра м'якою серветкою, змоченою одним з наступних детергентів (видалить зайву рідину, ретельно витиснувши тканину)
 - 70% ізопропіловий спирт
 - Розчин для миття посуду, що розбавлено водою
 - 10% розчин побутового відбілювача (1 частина відбілювача на 9 частин води), що приготовлено в день використання

Повідомлення, що відображаються на дисплеї або повідомлення про помилки



ОБЕРЕЖНО

Категорично заборонено приймати терапевтичні рішення, керуючись повідомленням про помилку глюкометра. При появі будь-яких сумнівів в правильності роботи глюкометра, зверніться на номер гарячої лінії Акку-Чек 0 800 300 540.

Дисплей	Дії
Глюкометр не вмикається або на дисплеї не з'являється зображення.	<ul style="list-style-type: none"> • Батареї розрядились. Вставте нові батареї. • Дисплей пошкоджено. Зверніться на номер гарячої лінії Акку-Чек 0 800 300 540. • Глюкометр несправний. Зверніться на номер гарячої лінії Акку-Чек 0 800 300 540. • Екстремальна температура. Перенесіть глюкометр в місце з більш помірною температурою.
	Батареї майже розряджені. Замініть батареї найближчим часом.
	Глюкометр знаходиться в режимі налаштувань, він очікує на зміну або підтвердження налаштувань.
	Глюкометр готовий до введення тест-смужки.
	Глюкометр готовий до нанесення краплі крові або контрольного розчину.
HI	Можливо, рівень глюкози у крові вище гранично допустимого діапазону системи (див.розділ 2 «Незвичні результати самоконтролю рівня глюкози у крові»).
LO	Можливо, рівень глюкози у крові нижче гранично допустимого діапазону системи (див.розділ 2 «Незвичні результати самоконтролю рівня глюкози у крові»).

Дисплей	Дії
	Рівень глюкози у крові нижче заданого рівня гіпоглікемії (низький рівень глюкози у крові) (див. Розділ. 2 «Незвичні результати самоконтролю рівня глюкози у крові»).
*	Даний результат самоконтролю відмічено символом загального характеру.
	Даний результат самоконтролю відмічено символом «до їжі».
	Даний результат самоконтролю відмічено символом «після їжі».
	Даний результат самоконтролю відмічено символом «до їжі», і встановлено нагадування про необхідність провести самоконтроль після їжі.
E-1	Можливо, тест-смужка має дефект або неправильно вставлена. Вийміть тест-смужку і знову вставте її в глюкометр, або скористайтесь новою тест-смужкою.
E-3	<p>Можливо, Ваш рівень глюкози у крові надзвичайно високий, або відбулась помилка в роботі тест-смужок або глюкометра.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Якщо результат самоконтролю відповідає Вашому самопочуттю, негайно зверніться до Вашого лікуючого лікаря. • Якщо результат самоконтролю не відповідає Вашому самопочуттю, повторіть самоконтроль і дивіться Розділ 2. «Незвичні результати самоконтролю рівня глюкози у крові». • Якщо після цього на дисплеї знов з'явиться код помилки E-3, це може означати, що Ваш рівень глюкози у крові надзвичайно високий і знаходиться поза межами діапазону показань глюкометра. Негайно зверніться до свого лікуючого лікаря. • Якщо результат другого самоконтролю не відповідає Вашому самопочуттю, проведіть контрольну перевірку з використанням контрольного розчину і нової тест-смужки. <ul style="list-style-type: none"> • Якщо результат контрольної перевірки знаходиться в допустимих межах, повторно прочитайте інструкцію по правилам проведення самоконтролю і повторіть самоконтроль рівня глюкози у крові з новою тест-смужкою. • Якщо результат контрольної перевірки знаходиться за межами допустимого діапазону, перегляньте Розділ. 4 «Що означають результати контрольної перевірки».

Дисплей	Дії
E-4	На тест-смужку нанесено недостатню кількість крові або контрольного розчину для проведення самоконтролю, або кров чи контрольний розчин були нанесені на тест-смужку після того як глюкометр почав визначення рівня глюкози у крові.
E-6	Кров або контрольний розчин були нанесені на тест-смужку до того, як на дисплеї з'явився блимаючий символ краплі. Вийміть тест-смужку і повторіть самоконтроль з новою тест-смужкою.
E-7	Відбулась помилка в електронній системі або, в рідких випадках, була видалена і знову вставлена вже використана тест-смужка. Вимкніть і знову увімкніть глюкометр або витягніть батареї на 20 секунд, після чого поверніть їх назад. Проведіть самоконтроль рівня глюкози у крові або контрольну перевірку.
E-8	Температура виходить за робочий діапазон системи. Умови роботи системи вказано в інструкції-вкладиші до тест-смужок. Перемістіться в приміщення з відповідними умовами, зачекайте 5 хвилин і повторіть самоконтроль рівня глюкози у крові або контрольну перевірку. Не піддавайте глюкометр примусовому нагріванню або охолодженню.
E-9	Батареї практично повністю розрядились. Негайно замініть батареї. Якщо повідомлення з'явилося після заміни батарей, вийміть і встановіть батареї ще раз.
E-10	Можливо неправильно встановлені час та дата. Перевірте правильність налаштувань часу та дати, і за необхідності проведіть корекцію.

ІНФОРМАЦІЯ

Якщо повідомлення на дисплеї або повідомлення про помилку з'явиться знов, зверніться на номер гарячої лінії Акку-Чек 0 800 300 540.

Розділ 6. Технічна інформація

Обмеження по використанню продукту

Будь ласка, уважно ознайомтеся з актуальною інформацією про технічні характеристики і обмеження по використанню, що Ви знайдете в інструкції-вкладиші в упаковці з тест-смужками.

Характеристики

Об'єм краплі крові	
Тип зразка	
Час отримання результату	
Діапазон показників	Дивіться інструкцію-вкладиш до тест-смужок.
Умови зберігання тест-смужок	
Робочий діапазон відносної вологості повітря	
Умови експлуатації системи	
Умови зберігання глюкометра	Від -25 до 70 °C
Об'єм пам'яті	500 результатів, включаючи час та дату, і 20 результатів контрольних перевірок
Автоматичне виключення	Через 2 хвилини
Джерело живлення	Одна літєва батарейка, 3 В, (тип CR 2032)
Дисплей	РК-дисплей
Розміри	94×52×21 мм (д × ш × в)
Вага	Прибл. 59 г (з батарейкою)
Формат	Портативний, надолонний прилад
Ступінь захисту	III
Тип глюкометра	Глюкометр Акку-Чек Перформа, придатний для роботи в безперервному режимі
Умови зберігання контрольного розчину	Дивіться інструкцію-вкладиш до контрольного розчину.

36

Електромагнітна сумісність

Глюкометр відповідає вимогам електромагнітної сумісності і стійкості до завад відповідно до стандарту EN ISO 15197, додаток А. Випробування стійкості до електростатичних розрядів проводилися на основі базового стандарту IEC 61000-4-2. Глюкометр також задовольняє вимоги захисту від електромагнітного випромінювання відповідно до стандарту EN 61326. Відповідно, глюкометр характеризується низьким рівнем електромагнітного випромінювання. Перешкоди від інших електроприладів малоймовірні.

Аналіз експлуатаційних характеристик

Дивіться інструкцію-вкладиш до тест-смужок.

Принцип визначення

Дивіться інструкцію-вкладиш до тест-смужок.

Інформація про безпеку виробу



ОБЕРЕЖНО

- Містить дрібні деталі, що здатні викликати напад задухи при ковтанні. Зберігати в місці, недоступному для дітей молодше 3 років.
- Потужні електромагнітні поля можуть створювати перешкоди, що негативно вплине на роботу глюкометра. Не використовуйте глюкометр поблизу джерел сильного електромагнітного випромінювання.
- Для запобігання електростатичним розрядам не користуйтеся глюкометром у дуже сухому середовищі, особливо в присутності синтетичних матеріалів.



ОБЕРЕЖНО

- У процесі самоконтролю кров може потрапити на поверхню глюкометра або в сам глюкометр. При використанні глюкометрів, що були у вжитку, може з'явитися небезпека поширення інфекції. Для утилізації глюкометра, що був у вжитку, необхідно виїняти з нього батарейку, виконуючи наявні у Вас приписи. Інформація про правильну утилізацію глюкометра Ви можете одержати у відповідному відомстві за місцем проживання.
- На глюкометр не поширюється Положення 2002/96/ЄС (Положення про відпрацьованим електричним і електронним приладам WEEE)
- Утилізуйте використані батарейки згідно вимог чинного законодавства з охорони навколишнього середовища.

37

Умовні позначки

На упаковці, таблиці з технічними даними і у інструкціях до Вашого глюкометра Акку-Чек Перформа можуть використовуватися наступні умовні позначки.

	Дивіться Керівництво Користувача		Номер по каталогу
	Увага (див. прикладену документацію). Будь ласка, ознайомтеся з відповідними вказівками по техніці безпеки в Керівництві Користувача		Для IN VITRO діагностики. Не ковтати!
	Зберігати при		Міжнародний Торговий Ідентифікаційний Номер
	Виробник		Ця продукція відповідає вимогам Директиви 98/79/ЄС стосовно медичних приладів in vitro діагностики.
			3 В, тип 2032, плоска кругла батарейка

Системні компоненти

ТЕСТ-СМУЖКИ

Тест-смужки Акку-Чек Перформа

КОНТРОЛЬНІ РОЗЧИНИ

Контрольні розчини Акку-Чек Перформа. Контрольні розчини не входять до складу системи.

38

Інформація для лікуючого лікаря



ОБЕРЕЖНО

Дотримуйтесь відповідних норм та правил, що спрямовані на запобігання виникненню і поширенню інфекційних захворювань. Більш повна інформація для лікаря вказана в інструкції-вкладиші до тест-смужок.



ОБЕРЕЖНО

При використанні виробів, забруднених кров'ю, завжди використовуйте рукавички. Завжди дотримуйтесь загальноприйнятих правил по поводженню з предметами, що можуть бути забруднені біологічним матеріалом людини. Дотримуйтесь правил гігієни і заходів безпеки, що встановлені в Вашій лабораторії або організації. Обробіть обране місце для взяття крові відповідно до правил установи. Більш повна інформація про допустимі типи зразків, антикоагулянтів та вказівок щодо поводження, вказані в інструкції-вкладиш до тест-смужок.

Рекомендації пацієнтам для аналізу крові з альтернативних місць

При прийнятті рішення про допустимість аналізу крові з альтернативних місць (AST) слід враховувати ступінь мотивації та навченості пацієнта поряд з його здатністю оцінювати інформацію, пов'язану з діабетом та AST. При зважуванні доцільності AST для Ваших пацієнтів необхідно враховувати, що результати визначення рівня глюкози у крові з пальця або долоні та результати визначення рівня глюкози у крові, отримані з передпліччя або плеча, можуть істотно відрізнятися. Відмінності в капілярному руслі і в загальному кровотоці в тілі можуть викликати розбіжність результатів визначення рівня глюкози у крові в залежності від того, з якого місця була взята кров. Ці фізіологічні ефекти залежать від організму пацієнта і можуть варіювати в одного і того ж пацієнта відповідно до його поведінки та фізичного стану.

Результати наших досліджень аналізу крові з альтернативних місць у дорослих хворих на діабет свідчать про те, що рівень глюкози у крові з пальця або долоні в більшості випадків змінюється швидше, ніж в крові, отриманій з передпліччя або плеча*. Це особливо важливо, якщо рівень глюкози у крові різко змінюється (підвищується або знижується). Якщо Ваш пацієнт звик приймати терапевтичні рішення на основі результатів визначення рівня глюкози у крові з пучки або долоні, то йому слід робити корекцію на відповідну затримку або більш повільну швидкість зміни рівня при аналізі результатів рівня глюкози у крові, отриманій з передпліччя або плеча.

* Неопубліковані дані

39

Навчальне **ВІДЕО** Акку-Чек® на сайті
www.accu-chek.com.ua



Використовуйте всі можливості сучасного глюкометра!



Roche Diabetes Care GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim, Germany
www.accu-chek.com.ua

«Рош Діабетес Кеа ГмбХ»,
Зандгофер Штрассе 116
68305, Мангайм, Німеччина
www.accu-chek.com.ua



Уповноважений представник в Україні:
ТОВ «Діалог Діагностікс», Україна, 04205, м. Київ, проспект
Оболонський 32.
Телефон гарячої лінії 0 800 300 540.
E-mail: info@dialogd.com

UA, TR, 116

Всі права збережено.
Вироблено в США.
Акку-Чек®, Акку-Чек® Перформа є торговими марками компанії «Рош Діабетес Кеа ГмбХ».
© 2015 Roche Diabetes Care
REF 06987796227
07054327001(02)-0315



Roche Diabetes Care GmbH «Рош Діабетес Кеа ГмбХ»,
Sandhofer Strasse 116 Зандгофер Штрассе 116
68305 Mannheim, Germany 68305, Мангайм, Німеччина
www.accu-chek.com.ua www.accu-chek.com.ua



Уповноважений представник в Україні:
ТОВ «Діалог Діагностікс»,
Україна, 04205, м. Київ, проспект Оболонський 32.
Телефон гарячої лінії 0 800 300 540.
E-mail: info@dialogd.com

UA, TR, 116

IVD

CE 0088

AKKU-CHEK®

03.2015